






COMUNE DI CORTINA D'AMPEZZO

CAP 32043 – Corso Italia, 33 – Tel. 0436 4291 Fax 0436 868445 C.F. - P.IVA 00087640256

Ufficio tributi: e-mail: tributi@comunecortinadampezzo.bl.it, pec: tributi.cortina@pec-legal.it

 L'Imposta di soggiorno è stata adottata dal Comune di Cortina d'Ampezzo con delibera di Consiglio Comunale n. 68 del 27.11.2015 ed è in vigore dal 01.01.2016. L'imposta, come previsto dal D. Lgs. n. 23 del 14.03.2011, è destinata a finanziare gli interventi per il turismo, la manutenzione, fruizione e recupero dei beni culturali ed ambientali locali, nonché dei relativi servizi pubblici locali.

 The stay tax has been introduced by the municipality of Comune di Cortina d'Ampezzo with the municipal regulation no. 68 of 27.11.2015 and is coming into force on 01.01.2016. According to the D. Lgs. no. 23 of 14.03.2011, the obtained financial resources will be used to finance interventions related to tourism, for maintenance, use and rehabilitation of cultural heritage and environment as well as their local public services.

 Die Gemeinde von Cortina d'Ampezzo hat im Gemeinderatsbeschluss vom 27.11.2015 Nr.68 eine Aufenthaltsteuer eingeführt, die ab dem 01.01.2016 in Kraft treten wird. Wie bereits im G. V. Nr.23 vom 14.03.2011 vorgesehen, wird die Aufenthaltsteuer zur Finanzierung von Massnahmen für den Tourismus, für Instandhaltung, Gebrauch und Verwertung von Kultur- und Umweltgütern, sowie deren lokalen öffentlichen Dienstleistungen, gewidmet.



| CHI PAGA L'IMPOSTA? | WHO PAYS THE TAX? | WER ZAHLT DIE STEUER? |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Chi pernotta in una struttura ricettiva del territorio comunale, versando l'imposta al gestore, che rilascia ricevuta. | Those who make a booking in the municipality of Cortina d'Ampezzo, will pay the tax directly to the tourism infrastructure and will get a receipt stating the payment. | Gäste, die in der Gemeinde übernachten, zahlen dem Inhaber die Steuer und erhalten eine Quittung. |

| QUANTO SI PAGA ? | WHICH IS THE RATE OF THE STAY TAX ? | WIE TEUER IST DIE STEUR? |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'imposta è dovuta per persona e per ogni pernottamento, fino ad un massimo di 15 pernottamenti consecutivi. | The amount due is calculated per person, per overnight stay, for a maximum of 15 days consecutive. | Die Steuer wird pro Person, pro Übernachtung, für höchstens 15 aufeinander folgende Übernachtungen bezahlt. |

| ALBERGO – HOTEL R.T.A. – RESIDENZA TURISTICO ALBERGHIERA | ALTRE STRUTTURE RICETTIVE OTHER ACCOMODATIONS WEITERE UNTERKÜNFTE |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1 ★ - 2 ★★ | € 1,00 |
| 3 ★★★ | |
| 4 ★★★★ | |
| 5 ★★★★★ | |
| | € 1,50 |
| | € 2,00 |
| | € 2,50 |
| | € 3,00 |

| CHI E' ESENTE? | WHO IS EXEMPT FROM THE TAX? | WER IST VON DER STEUER AUSGENOMMEN? |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> residenti nel comune di Cortina d'Ampezzo. minori entro il 12° anno di età. appartenenti alle Forze dell'Ordine, della Protezione Civile e al Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco che pernottano per esigenze di servizio. In caso di calamità e grandi eventi tutti i volontari della protezione civile e gli appartenenti alle associazioni di volontariato lavoratori dipendenti che pernottano per motivi di lavoro. | <ul style="list-style-type: none"> those who are resident in the municipality of Cortina d'Ampezzo. children within the 12 th year of age. civil servants currently employed such as policemen or civil defence In case of calamity and big events, members of Civil Defence and of voluntary organisations. employee staying overnight in the municipality of Cortina d'Ampezzo for work purposes. | <ul style="list-style-type: none"> Die Bewohner von Cortina d'Ampezzo. Kinder bis 12 Jahren. Angehörige der Polizei und Katastrophenschutz, die im Einsatz sind. Im Fall von Naturkatastrophen und Grossveranstaltungen, für die Mitglieder von Zivilschutz und von freiwilligen Verbänden. Arbeitnehmern die aus Arbeitsgründen in der Gemeinde Cortina d'Ampezzo übernachten müssen. |